

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses

**Band:** 84 (1993)

**Heft:** 5-6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 21.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Kopf oder Zahl?

Kopf sticht beim Bicont 8: dieser elektronische Münzschaftautomat bietet höchsten Bedienungskomfort. Denn Bicont 8 zeigt Köpfchen beim Zahlen: er akzeptiert alle sechs Schweizer Münzen und zeigt sofort den Zeitvorrat an. Und Sie programmieren ihn ohne kompliziertes Umrechnen mit Drucktasten.

Zahl sticht beim AEG Münzschaftautomaten S2Z1: auf diesen absoluten Leader mit seinem bewährten, klassischen Konzept können Sie zählen. Ihn gibt es in 13 Laufzeiten zwischen 8 und 80 Minuten. Bei ihm wählen Sie unter fünf Schweizer Münzen oder Jetons.



Die Münzschaftautomaten für Gewinner!

## AEG

**ELEKTRON** Elektrotechnik  
Elektronik  
Nachrichtentechnik

Elektron AG, Generalvertretung AEG Aktiengesellschaft  
8804 Au ZH, Telefon 01 781 01 11

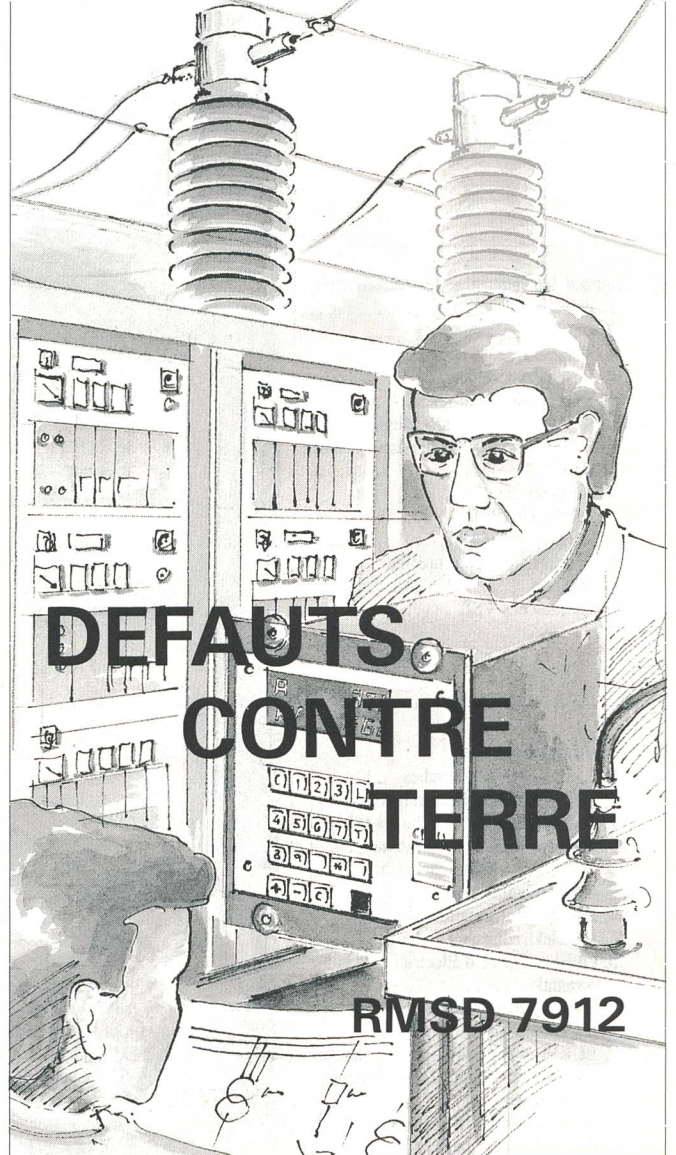
Suisse Romande: **Prodelec SA**, 1080 Les Cullayes, tél. 021 903 32 24

Systeme optimal de protection des défauts contre terre:

- pour reseaux isolés ou compensés
- nos relais digitaux/ $\mu$ -processeur
- nos TI-tores adaptés et réputés

performant - fiable - économique

- sensibilité directionnelle élevée
- angle caractéristique paramétrable de 0 à  $\pm 180^\circ$



# DEFAUTS CONTRE TERRE

**RMSD 7912**

# PIFFNER

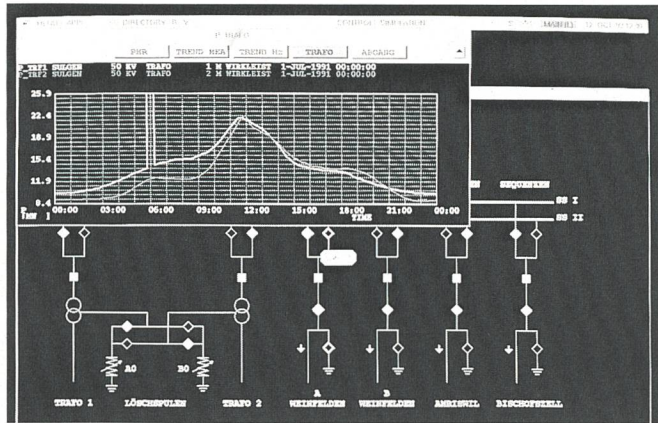
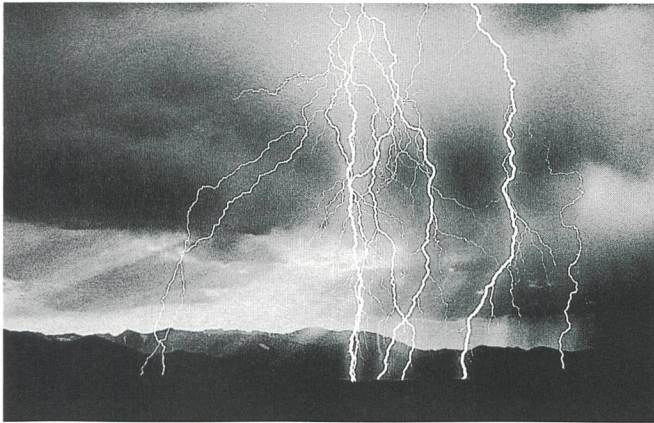
Aktiengesellschaft Emil Piffner & Co.  
5042 Hirschthal

Tel. 064 80 11 80 Fax 064 81 12 52

Suisse Romande,

**Sotero SA**, 1114 Colombier, Tel. 021 / 869 81 81

# Weltweit vernetztes Know-how dank lokaler Präsenz



Landis & Gyr, Ihr starker Partner für ein gezieltes Ressourcen-Management in der Energiewirtschaft durch bedarfs- und kostengerechtes Bereitstellen von Energie.

Ihre Aufgaben erfordern präzise Lösungen durch leistungsfähige Software und Tools für ein effizientes Datenmanagement.

Dafür steht Ihnen unser weltweites Applikations-Know-how jederzeit «vor Ort» zur Verfügung.

Landis & Gyr ist ein international tätiger Konzern mit rund 18'000 Mitarbeitern. Das 1896 gegründete Unternehmen hat sich im Bereich des Energiemanagements, der Gebäudeleittechnik und der Kommunikation spezialisiert.

Landis & Gyr  
Energy Management (Schweiz) AG  
Supervisory Control Systems  
CH-6301 Zug  
Telefon 042 24 11 24

**LANDIS & GYR**

*Heben Sie diese Anzeige  
bis ins nächste Jahrtausend  
auf, denn auch dann wird  
dieser Verteiltransformator  
noch aktuell sein.*

**Kompakt, verlust- und geräuscharm.**

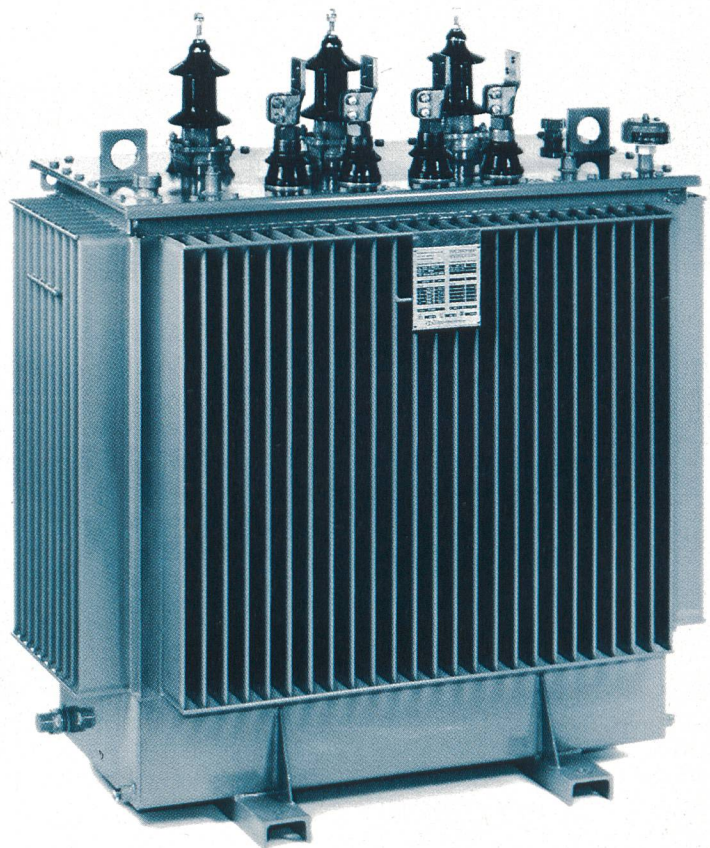
Die oelgekühlten Verteiltransformatoren von Rauscher & Stoecklin bewähren sich seit Jahrzehnten als zuverlässige Elemente der Stromverteilnetze. Hinter den Kühlrippen verbirgt sich ein nach neuesten Erkenntnissen und mit viel Erfahrungen gebauter Transformator-Aktivteil.

Auf neuen, leistungsfähigen Fertigungsanlagen werden die Magnetkerne aus sehr dünnen HI-B-Blechen im Steplap-Verfahren hergestellt. Die Transformatoren sind deshalb auch bei hohen Induktionen äusserst verlust- und geräuscharm.

Diese Eigenschaft wirkt sich auch dann positiv auf das Betriebsverhalten aus, wenn, wie international vorgesehen, die Netzspannung bis zum Jahre 2003 von 380 Volt um 5% auf 400 Volt angehoben wird.

Rauscher & Stoecklin - Transformatoren werden im Rahmen der Qualitätssicherung einer umfassenden Fertigungs- und Ausgangskontrolle unterzogen - selbstverständlich mit Q-Zertifikat.

**Fordern Sie unverbindlich weitere Informationen an.**



PRISMA WERBEBERATUNG SISSACH

RAUSCHER & STOECKLIN AG  
CH-4450 SISSACH  
ELEKTROTECHNIK  
TELEFON 061/971 34 66  
TELEFAX 061/971 38 58

RAUSCHER  
STOECKLIN

# Alle reden von Energie.

Wir regeln, steuern und messen sie.

Die praktische Umsetzung der hochgesteckten Ziele von «Energie 2000» erfordert ein zukunftsweisendes, systemorientiertes Energie-Management. Eines, das Energieregulierung, Energiesteuerung und Energiemessung eng miteinander verknüpft. Zellweger hat mehr als 40 Jahre Erfahrung im Bau von Rundsteueranlagen und zählt weltweit zu den drei grössten Herstellern in diesem Bereich. Dieses Know-how gibt uns den nötigen Vorsprung, um schon heute integrierte Systeme zu entwickeln, die den Anforderungen der Zukunft gewachsen sind. Ihr modularer Aufbau lässt jederzeit Anpassungen an geänderte Bedingungen zu. Rufen Sie einfach Telefon 01 954 81 11 an. Unser Geschäftsbereich Energie in Fehraltorf ist auf Beratung spezialisiert.

 **zellweger**  
One Step ahead

**Moeller** *Klößner*



## Klößner-Moeller-Qualität:

### Ausgezeichnet

### für unsere Kunden!

Das Unternehmen Klößner-Moeller ist zertifiziert, und sein Prüflaboratorium ist akkreditiert.

Als erstes Unternehmen der Elektro- und Elektronik-Branche erhielt Klößner-Moeller in seiner Gesamtheit das Zertifikat der DQS (Deutsche Gesellschaft zur Zertifizierung von Qualitätssicherungssystemen).

Der deutsche Akkreditierungsrat (DAE) erteilte dem Prüflaboratorium von Klößner-Moeller offiziell die Akkreditierung (Reg.-Nr. 0001).

Die Zertifizierung und die Akkreditierung bestätigen: Klößner-Moeller-Produkte und -Dienstleistungen erfüllen höchste Qualitätsansprüche und Anforderungen der Weltmärkte.

Zu Ihrem Vorteil:

- Sie erhalten geprüfte und nachprüfbar sichere.
- Setzen Sie weltweit approbierte Produkte international ein, ausgezeichnet mit allen »Zeugnissen der Konformität«.
- Senken Sie entscheidend die Kosten für Eingangsprüfungen.
- Verbessern Sie die Wirtschaftlichkeit durch erhöhte Prozesssicherheit und Lebensdauer der Produkte.

Gesicherte Qualität zahlt sich aus für unsere Kunden. Und Ihr Vertrauen ist für uns die höchste Auszeichnung.

Wir senden Ihnen gern weitere Informationen:

#### Klößner-Moeller AG

9202 Gossau	071- 85 27 95
8307 Effretikon	052- 32 50 21
4132 Muttenz	061- 61 45 93
3084 Wabern	031-961 55 77
1000 Lausanne	021- 25 37 96

**Klößner-Moeller**  
Qualität von Anfang an.  
Und überall.

Z E R T I F I K A T

Die  
DQS Deutsche Gesellschaft zur Zertifizierung  
von Qualitätssicherungssystemen mbH  
bescheinigt hiermit, daß das Unternehmen

KLÖCKNER-MOELLER GMBH  
Hein-Moeller-Straße 7-11

Deutsche Akkreditierungsstelle Technik (DATech) e.V.  
vertreten im

Deutschen AkkreditierungsRat



Akkreditierung

Die Deutsche Akkreditierungsstelle  
Prüflaboratorium

Klößner-Moeller GmbH  
Hein-Moeller-Straße 7-11  
5300 Bonn 1

die Kompetenz nach DIN EN 45001 besitzt, Prüfungen in den Bereichen  
Industrielle Niederspannungsgeräte

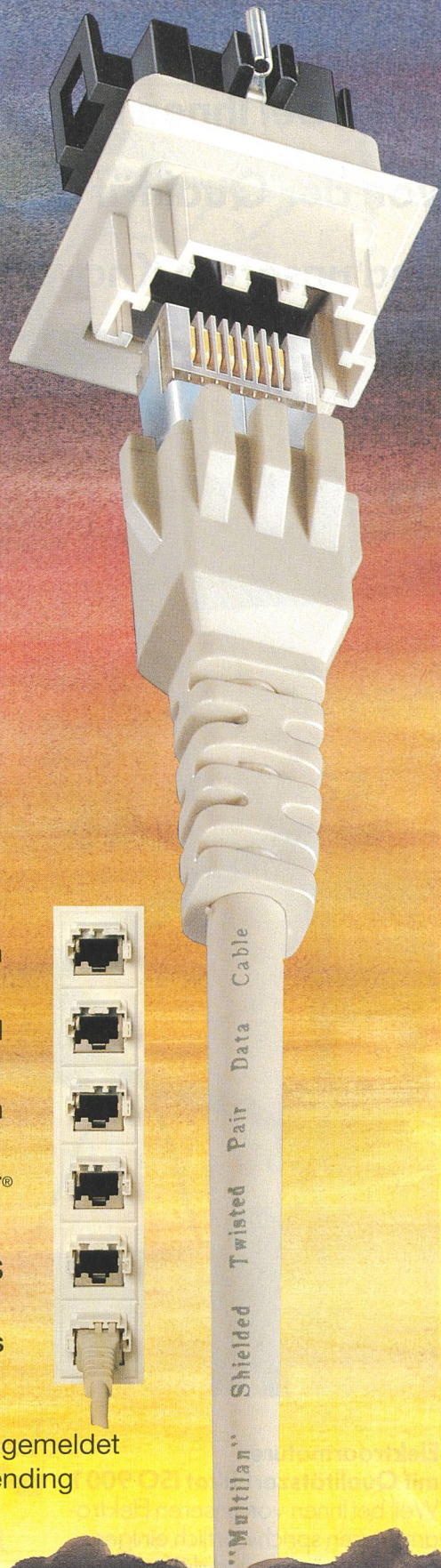
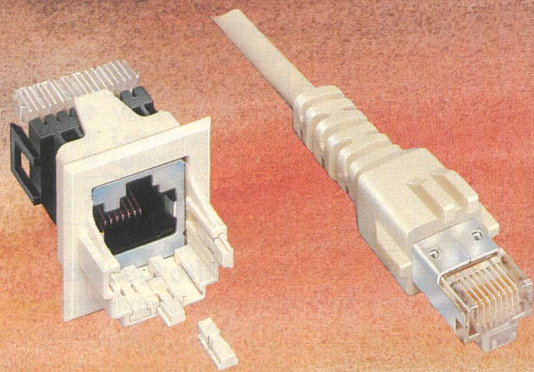
auszuführen.

Die Akkreditierung ist gültig bis: 16.08.1997

Die Anlage ist Bestandteil der Urkunde und besteht aus 2 Seiten.  
DAR-Registriernummer: DAT-P- 001/91-01

Frankfurt/M

Codierte Sicherheit mit  
**DRACOD®-RJ45**  
 für Kommunikations-Netze



Telefon

ISDN

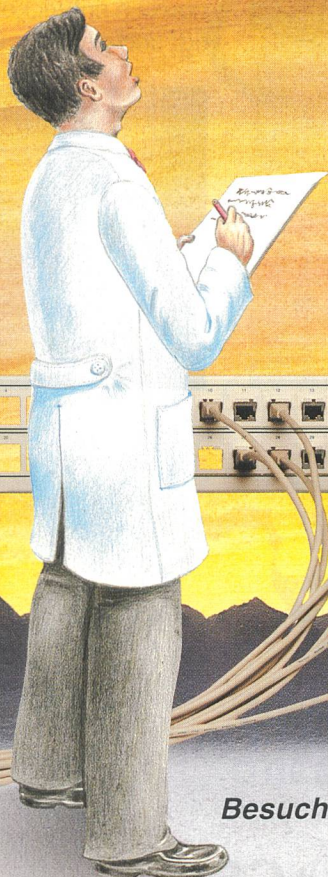
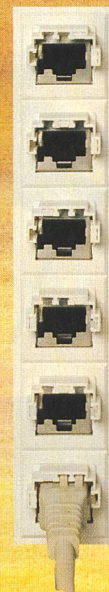
Modem

ETHERNET®

TOKEN RING®/ICS

Terminals

Patent angemeldet  
 Patent pending

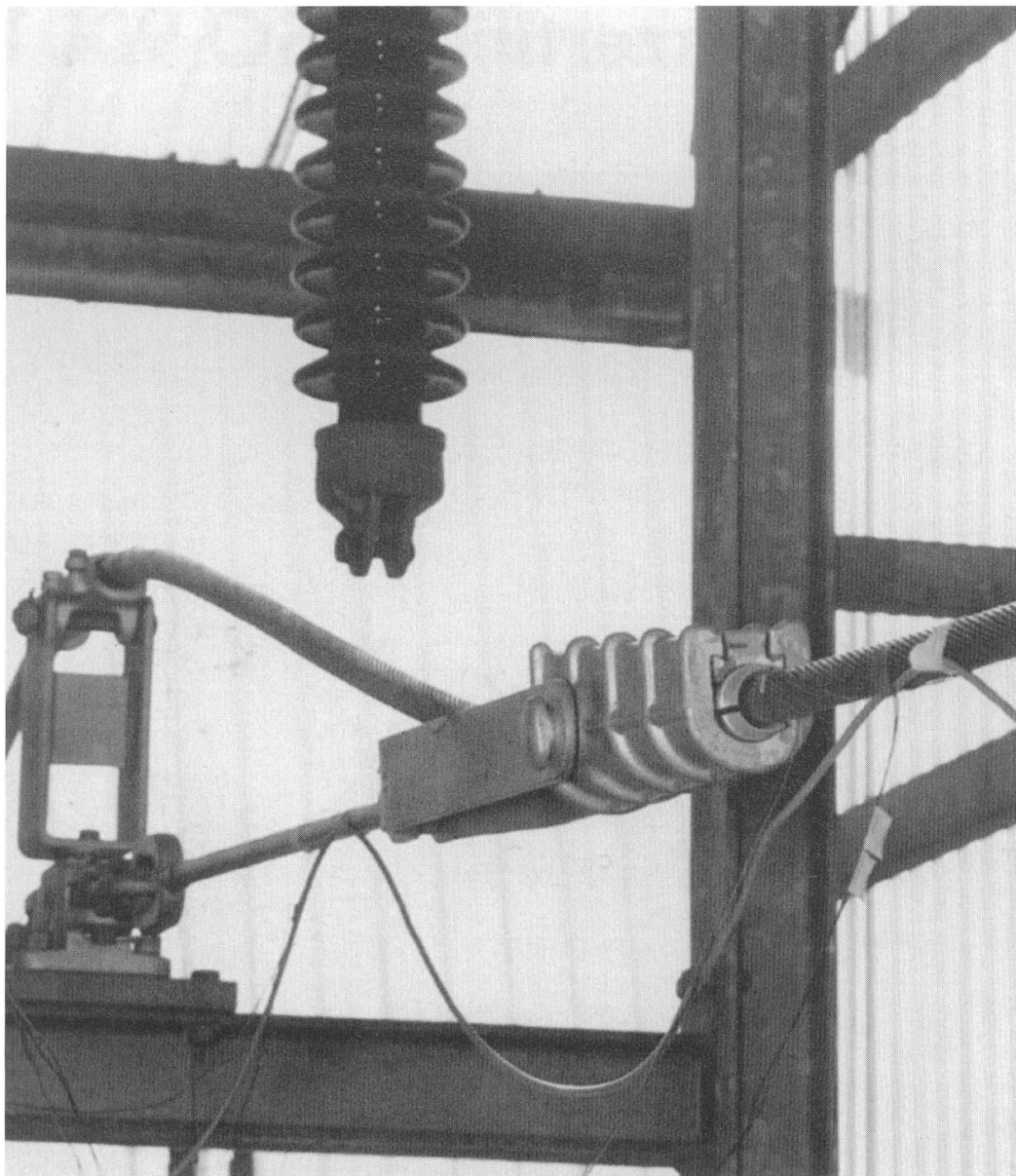


Besuchen Sie uns an der CeBIT'93 Hannover, Halle 14, Stand C16

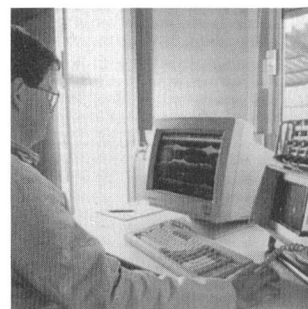
**DRAHTEX** DATACOM

DRAHTEX AG/Schweiz: CH-8486 Rikon • Schöntalstrasse 23 • Tel. 0041/52 35 20 26 • Fax 0041/52 35 20 88  
 Deutschland: D-7950 Biberach • Valence Allee 37 • Tel. 0049/7351 28472 • Fax 0049/7351 32338  
 DRAHTEX-DATACOM SA • CH-1054 Morrens s. Lausanne • Ch. des Biolettes 10 • Tél. 0041/21 732 10 35 • Fax 0041/21 732 11 08

# Auch bei Ihnen hängt einiges ab von der Qualität unserer Elektroarmaturen und unserem Know-How



**Geprüfte Qualität**  
Das Qualitätszertifikat ISO 9001 ausgestellt von der Schweizerischen Vereinigung für Qualitätssicherungs-Zertifikate. Unsere Kunden haben somit die Sicherheit und den Beweis, dass Georg Fischer Elektroarmaturen nach strengen Qualitätsnormen entwickelt, gefertigt und geprüft werden.



## Elektroarmaturen mit Qualitätszertifikat ISO 9001

Weil bei Ihnen von unseren Elektroarmaturen sprichwörtlich einiges abhängt, können und dürfen wir unsere Kunden nicht hängen lassen. Unsere grosse und lange Erfahrung mit Elektroarmaturen für Hoch- und Mittelspannungsleitungen bildet die Basis für eine wirtschaftliche und sichere Energieübertragung und -verteilung.

Eingehen auf Kundenwünsche, Lieferbereitschaft, Zuverlässigkeit und Qualität: Ihre klaren Anforderungen wollen wir tagtäglich aufs Neue erfüllen. Für die Qualität unseres Kundenservice können Sie auf das Wissen und Können unserer Mitarbeiter zählen.

**Georg Fischer Elektroarmaturen AG**  
**CH-8201 Schaffhausen/Schweiz**  
**Tel. 053/81 40 02, Fax 053/25 41 07**

**GEORG FISCHER +GF+**



## NNH EQUIPEMENT SA

CH-1025 ST-SULPICE/VD  
Chemin des Charmilles 53

Tél. 021/691 40 40  
Fax 021/691 61 37

Bureau d'ingénieur **PFANZELTER** ELECTRO-ENGINEERING

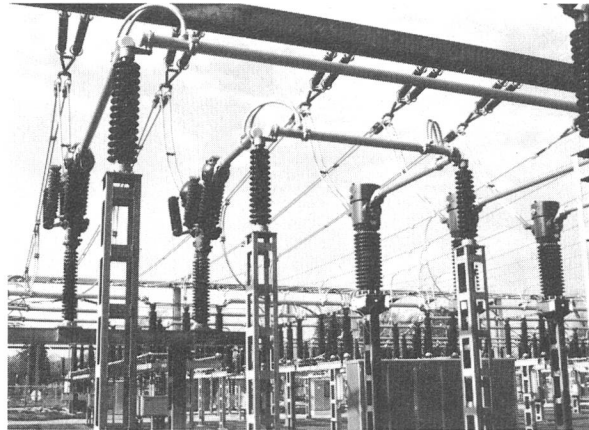
### Ausrüstung und Bauteile für Elektrizitätswerke, Bahnen, PTT, Industrie

- **Armaturen und Stromklemmen** für Freileitungen und Schaltanlagen nach IEC und DIN.  
LORÜNSER Ges.m.b.H., Schlins/Ö  
MOSDORFER Ges.m.b.H., Weiz/Ö
  - **Freileitungsseile aus Alu, Aldrey und Stahl-Alu** nach allen Normen.  
Ing. J. LUMPI Ges.m.b.H., Linz/Ö.
  - **Isolatoren aus Porzellan und Epoxy** für Hoch- und Niederspannung nach IEC und DIN.
  - **Sicherungs-Patronen für Mittelspannung** nach IEC und DIN. S.I.F. Casalpusterlenngo/I
- Neu: PAUWELS/BE**
- **Verteiltransformatoren** von 25–2500 kVA
  - **Leistungstransformatoren** von 2,5–1000 MVA
  - **Giessharztransformatoren**

Sprechen Sie mit uns...

### Equipment et composants pour services électriques, chemins de fer, PTT, industries

- **Armatures et raccords** pour lignes aériennes et postes HT selon CEI et DIN.  
LORÜNSER Ges.m.b.H., Schlins/Ö  
MOSDORFER Ges.m.b.H., Weiz/Ö
- **Cordes pour lignes aériennes en aluminium, Aldrey et acier-aluminium** selon normes CEI, DIN et ASE.  
Ing. J. LUMPI Ges.m.b.H., Linz/Ö.



- **Isolateurs en porcelaine** de FRAUENTHAL KERAMIK AG, Frauenthal/Ö et **Epoxy** de VENETA ISOLATORI-COMEM S.p.A., Montebello/I pour haute et basse tension selon CEI et DIN.

- **Fusibles pour moyenne tension** selon CEI et DIN.

**Nouveau: PAUWELS/BE**

- **Transformateurs de distribution** de 25 à 2500 kVA
- **Transformateurs de puissance** de 2,5 à 1000 MVA, 765 kV
- **Transformateurs secs, enrobés**

Contactez-nous...

## NNH EQUIPEMENT SA

CH-1025 ST-SULPICE/VD  
Chemin des Charmilles 53

Tél. 021/691 40 40  
Fax 021/691 61 37

Bureau d'ingénieur **PFANZELTER** ELECTRO-ENGINEERING

# CKW ///

ENERGIE UND DIENSTLEISTUNGEN



**Wir versorgen die Zentralschweiz  
mit dem lebensnotwendigen Strom.**

Centralschweizerische Kraftwerke, Postfach, 6002 Luzern

# Dolmetscher der Energieversorgung



Bei der «Übersetzung» von Energietransport-Projekten in die Praxis kennen wir keine sprachlichen Grenzen

**BRUGG** **KABEL**

Brugg Kabel AG  
Kabelsysteme für Energieübertragung  
FLOWTEX-Microtunneling  
CH-5200 Brugg  
Telefon 056 483 333 · Fax 056 483 536

**BRUGG** ENERGIEKABELSYSTEME